



# DOSSIER DE PRESSE

## PORTRAIT ENCYCLOPÉDIE DE LA PAROLE



Service presse :  
Christine Delterme - [c.delterme@festival-automne.com](mailto:c.delterme@festival-automne.com)  
Lucie Beraha - [l.beraha@festival-automne.com](mailto:l.beraha@festival-automne.com)  
Assistées de Nora Fernezelyi - [assistant.presse@festival-automne.com](mailto:assistant.presse@festival-automne.com)  
01 53 45 17 13

**FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS**  
5 sept 2020 – 7 fév. 2021



49<sup>e</sup> édition

## SOMMAIRE

- 4-9 | Entretien et biographies**
- 10-11 | Joris Lacoste**  
*Suite n°1 (Redux)*  
T2G - Théâtre de Gennevilliers - 2 au 4 oct.
- 12-13 | Élise Simonet / Joris Lacoste**  
*Jukebox*  
T2G - Théâtre de Gennevilliers - 2 au 4 oct.  
MC93 - 10 au 14 nov. et du 1<sup>er</sup> au 5 déc.  
Maison de la musique de Nanterre - 20 et 21 nov.  
Malakoff scène nationale - 26 au 28 nov.
- 14-15 | Joris Lacoste**  
*Parlement*  
Théâtre de la Bastille - 8 au 14 oct.
- 16-17 | Emmanuelle Lafon**  
*blablabla*  
Points communs / Théâtre 95 - 7 oct.  
Théâtre 14 - 10 au 21 nov.  
Théâtre du Fil de l'Eau / Pantin - 25 et 28 nov.  
Le Lavoir numérique / ville de Gentilly - 30 janv.
- 18-19 | Frédéric Danos**  
*L'encyclopédiste*  
Centre Pompidou - 5 au 8 nov.  
Théâtre de Chelles - 19 janv.
- 20-21 | Joris Lacoste**  
*Suite n°2*  
Centre Pompidou - 5 au 8 nov.
- 22-23 | Joris Lacoste / Pierre-Yves Macé / Sébastien Roux / Ictus**  
*Suite n°4*  
MC93 - 19 au 22 nov.
- 26-27 | Joris Lacoste / Pierre-Yves Macé**  
*Suite n°3*  
Nouveau Théâtre de Montreuil - 15 au 18 déc.



Le Portrait Encyclopédie de la parole est présenté en partenariat avec France Culture.

## ENTRETIEN

**Les huit spectacles présentés dans ce Portrait sont comme la partie émergée d'un iceberg : qu'est-ce qui vous a réunis et quelles sont les différentes pratiques d'un encyclopédiste de la parole ?**

**Joris Lacoste** : Quand en 2007 j'ai réuni des gens qui s'intéressaient à l'oralité, nous avons d'abord cherché comment mettre en rapport divers enregistrements de parole que nous possédions les uns les autres : de la poésie sonore, des interviews, des discours historiques, des extraits de films, des conférences, du rap... Pour ce faire, on a commencé par repérer divers phénomènes comme la cadence, la mélodie, la répétition, l'espace, la saturation, qui nous ont permis d'apercevoir des relations et des parentés formelles entre des paroles qui relevaient pourtant de genres et de domaines très différents.

**Frédéric Danos** : Ces phénomènes sont devenus les « entrées » de l'Encyclopédie. À partir de là, on s'est mis à collecter de nouveaux documents dans des genres encore plus variés, de façon à créer une collection qui n'exclue *a priori* aucun type de parole humaine.

**Nicolas Rollet** : C'est d'abord cette activité de collecteur et de collectionneur, et donc de catégorisation plus ou moins explicite, qui nous a rassemblés. Elle nous a permis de développer une véritable gymnastique collective de l'écoute et de l'échange, lors de temps que nous appelons « ruches », avec tout un protocole pour sélectionner, éditer, nommer et répertorier les nouveaux documents en vue de les publier sur le site internet de la collection.

**Emmanuelle Lafon** : La parole, c'est vivant, ça suppose une relation, réelle ou fantasmée, entre qui parle et qui écoute. C'est aussi un intérêt pour cette mise en relation et ses pouvoirs qui nous a réunis.

**Frédéric Danos** : Tout cela constitue le travail de fond de l'Encyclopédie de la parole : c'est la pratique fondamentale, quoique la moins visible, sans laquelle toutes les autres activités ne pourraient avoir lieu. Elle s'accompagne de la production d'articles et de conférences autour des entrées : il y a une dimension de description et de commentaire inhérente à notre travail.

**Joris Lacoste** : Ensuite, assez vite, la question s'est posée de quoi faire de cette collection, comment la montrer ? On a commencé par des pièces sonores et radiophoniques, puis des installations, et enfin des performances et des spectacles. Chaque pièce est comme un regard particulier sur la collection, et au-delà, sur la parole en général. Partant de l'idée que toute parole peut avoir une valeur esthétique, comment faire entendre cette poétique de l'ordinaire ?

**Emmanuelle Lafon** : On s'est rendu compte en particulier que le théâtre pouvait être un outil privilégié pour faire entendre la forme de la parole. Je suis arrivée dans le projet pour *Parlement* en 2009, et on a développé ensemble cette pratique que nous appelons « restitution », à savoir la reproduction vocale d'enregistrements. Avec les chorales et tous les spectacles qui ont suivi, on peut dire que cette pratique est devenue assez centrale dans l'Encyclopédie.

**Elise Simonet** : C'est justement au moment du développement de sa pratique théâtrale et dramaturgique que j'ai rejoint le groupe. J'ai rencontré l'Encyclopédie de la parole pour *Suite n°1*, à un moment où je n'en pouvais plus d'entendre des comédiens

faire du Théâtre ! L'interprétation d'enregistrements réels permet non seulement de sortir d'un certain parler théâtral très codifié, mais aussi de faire entrer sur scène des types de paroles qui normalement en sont exclues. D'autant plus qu'aujourd'hui le projet fédère des collecteurs du monde entier, qui nous donnent accès à toujours plus de types de paroles qui viennent enrichir à la fois les spectacles et la collection.

**Pierre-Yves Macé** : Pour ma part, je ne suis pas particulièrement collectionneur. Ce qui m'intéresse c'est de régénérer l'art d'écrire de la musique à partir d'éléments extérieurs, et de ce point de vue l'Encyclopédie de la parole est une expérience pluridisciplinaire exceptionnelle à laquelle j'ai d'abord contribué avec des pièces sonores avant de co-écrire les spectacles *Suites n°3 et n°4*. Passer par la transcription mélodique de paroles collectées m'a donné accès à de nouvelles idées musicales.

**D'un spectacle à l'autre, ce portrait révèle différents partis pris de restitution : comment expliquez-vous ces inflexions, plus ou moins musicales, incarnées ou contextuelles ?**

**Emmanuelle Lafon** : Ce travail sur la restitution s'est fait entre nous de manière empirique et expérimentale. Il y a d'abord eu *Parlement* dont le principe est : une voix restitue une centaine de documents, un corps est traversé d'une multitude de personnages. Ensuite nous avons eu envie de faire l'inverse ! Dans *Suite n°1*, la plupart des paroles sont restituées simultanément par une choralité de voix.

**Nicolas Rollet** : La choralité est un outil puissant pour mettre en évidence la forme : elle produit comme un effet de zoom : les moindres accents, hésitations, mélodies apparaissent soulignés par la pluralité des voix.

**Joris Lacoste** : Avec *Suite n°2*, nous revenons à des prises de parole individuelles, mais qui se superposent dans une sorte de coexistence polyphonique : les rapports de sens et de formes ne se construisent plus seulement dans la succession, mais aussi dans la simultanéité harmonique de discours hétérogènes.

**Pierre-Yves Macé** : Dans *Suite n°3*, pour la première fois, les paroles ont été transcrites sous forme de partition musicale destinées à être déchiffrées par les chanteurs, Bianca Iannuzzi et Laurent Deleuil. Cette pratique, très différente de la restitution à l'oreille, était rendue nécessaire par le fait que je composais des accompagnements de piano pour chaque document.

**Emmanuelle Lafon** : Dans *blablabla*, qui s'adresse à tout spectateur à partir de 7 ans, on a cherché des paroles qui appartiennent aussi au monde sonore de l'enfance. Pour cette pièce j'ai voulu mettre en scène le corps que nous avons volontairement immobilisé dans mon interprétation de *Parlement*.

**Elise Simonet** : *Jukebox* est une pièce que l'on recrée dans différentes villes avec une collecte et un ou une interprète local. Après la série des *Suites* pour lesquelles nous avons rassemblé des documents provenant d'un peu partout dans le monde, convoquant des langues et des situations parfois lointaines, nous voulions faire écouter aux spectateurs des choses qui leur sont très proches, et ainsi travailler sur l'étrangeté que peut produire la restitution de cette parole familière et sa théâtralisation.

**Joris Lacoste** : Pour *Suite n°4*, qui conclut la série des *Suites*, on a décidé de rendre la parole aux enregistrements aux-mêmes.

Il n'y a plus d'interprètes, plus de restitution, ne restent que les corps invisibles des voix d'origine, mis en espace par Sébastien Roux et accompagnés sur scène par 7 musiciens de l'ensemble Ictus. C'est un théâtre de fantômes dans lequel la musique de Pierre-Yves crée un cadre d'exposition qui déplace, renouvelle et magnifie l'écoute.

**Frédéric Danos** : *L'encyclopédiste* ne repose pas non plus sur la restitution. C'est l'auto-fiction d'un membre de l'Encyclopédie de la parole qui nous partage son goût pour les mécaniques de la parole et la digression. J'ai eu envie de reprendre la pratique du commentaire en déplaçant la conférence vers le *stand-up*. Digresser et fabuler à partir d'un corpus de documents, c'est pour l'Encyclopédie une nouvelle façon de faire écouter ces documents, une autre façon de travailler depuis la parole.

### **En quoi la restitution de documents sonores déplace-t-elle les techniques et outils de l'acteur ?**

**Emmanuelle Lafon** : Je dirais plutôt qu'elle les enrichit. L'observation et l'analyse s'aiguisent puisqu'on part d'objets finis, d'enregistrements : il y a d'emblée une mise à distance. Mais restituer une parole, c'est se glisser à l'intérieur de sa forme de manière sensible, très naïve : j'entends quoi ? Pourquoi cette intonation m'est familière ? Comment cette pensée s'anime-t-elle ? Qu'est-ce qui est mis en jeu, consciemment ou inconsciemment ? À qui s'adresse-t-on ? Comment de telles contradictions peuvent-elles co-exister ? Enfin, la gageure n'est pas tant de reproduire exactement chaque document (il vaut même mieux accepter tout de suite que c'est impossible !) que de s'approprier une partition. C'est-à-dire s'appuyer sur les caractéristiques de chaque parole pour faire jouer leur association. Et ce qu'on en attend !

Il s'agit bien d'interpréter une composition, ses lignes de fuite, ses mouvements, ses ruptures, ses énigmes ... exactement comme un texte de Koltès ou de Racine. Ces écritures pleines de contraintes sont celles qui m'ont amenée le plus loin dans la disponibilité et le lâcher-prise au présent de la représentation.

**Elise Simonet** : Pour certains interprètes, c'est un pur bonheur de s'appuyer sur la prosodie, la mélodie et le rythme de la voix sans se préoccuper de la psychologie du personnage. Joris développe une direction d'acteur de plus en plus chorégraphique. À côté d'un code de jeu naturaliste qui permet d'identifier une situation, il a un regard sur la manière dont les gestes peuvent souligner les formes de la parole et la déplacer.

### **Quels sont vos critères de sélection et de montage ?**

**Elise Simonet** : Chaque pièce a ses propres critères de sélection et de composition, mais on choisit d'abord les documents pour rendre hommage à leur beauté formelle.

**Frédéric Danos** : Ce qui prime, c'est que la musique d'une parole s'enchaîne avec la musique d'une autre, peu importe que ce soit un homme politique, une youtubeuse ou un commentateur sportif. C'est un autre grand principe de l'Encyclopédie de la parole : l'absence de hiérarchie de genres.

**Joris Lacoste** : Pour moi, composer une pièce, c'est jouer simultanément avec de multiples paramètres : la forme sonore de chaque parole, la situation représentée, la tonalité qui s'en dégage, ce qui se dit concrètement aussi, bien sûr, mais aussi la

langue, le genre, l'âge du locuteur... C'est un processus difficile à décrire parce qu'il n'y a jamais de « thème » à proprement parler : les paroles sont des personnages et je cherche des manières de les faire dialoguer, j'essaie de trouver des contrastes et des résonances qui fonctionnent sur différents plans. Il faut réussir à faire exister ensemble, dans le même espace mental, des formes de vie et des manières de dire très hétérogènes.

**Pierre-Yves Macé** : L'élaboration de la *Suite n°3* a été l'objet d'un aller-retour permanent entre le montage dramaturgique et l'écriture musicale. Nous avons travaillé sur des paroles qui ne provoquent pas d'empathie, qui posent problème : comment peuvent-elles venir à nous par la musique qui invite à l'écoute ? C'est cette dissonance entre la forme de la parole telle qu'elle est mise en musique et ce qu'elle dit qui nous intéressait. J'ai beaucoup pensé aux *songs* de Brecht et Kurt Weill pendant cette création, avec leurs personnages de brigands antipathiques.

**Frédéric Danos** : Pour *L'encyclopédiste*, nous avons établi avec Anne Chaniolleau un corpus d'enregistrements à partir de deux certitudes : « la politique de la parole, c'est l'autre » et « toute parole est adressée ». À partir de cette sélection, j'ai élaboré un maillage de digressions sur les phénomènes qui animent toutes ces paroles. Ainsi d'autres liens s'établissent entre les documents, par l'évidence d'une ressemblance ou par des thèses subjectives plus ou moins rigoureuses.

**Elise Simonet** : Dans *Jukebox*, la question de la composition se pose tout différemment : elle se passe en deux temps. Il y a d'abord la sélection des enregistrements, faite avec les collecteurs locaux à qui je demande de répondre à la question : qu'entend-on quand on habite à Gennevilliers ? À Rome ? À Saint-Petersbourg ? À Conakry ? Ensemble nous travaillons sur trois cercles : le local immédiatement identifiable, le pays plus élargi, et enfin quelques documents « internationaux », que l'on peut entendre aussi bien à Bobigny qu'à Montréal, comme un discours de Greta Thunberg ou un extrait de *Game of Thrones*. Ensuite, ce sont les spectateurs eux-mêmes qui créent le montage pendant la performance, en demandant à l'interprète de jouer tel ou tel titre. Chaque soir nous assistons donc à une composition et des résonances différentes, inédites.

### **Quel(s) savoir(s) produit votre encyclopédie ? S'agit-il de rendre visible que « nous sommes tous des experts de la parole » comme l'affirme votre devise ?**

**Nicolas Rollet** : il y a une créativité inhérente au langage vivant quel qu'il soit. La production de connaissance est faite par les individus dans leur monde social : on la rend visible en construisant des rubriques, en proposant de décrire des habiletés langagières sans recourir à des termes techniques trop intimidants ou excluants, et à travers des spectacles qui font écouter cette expertise et cette inventivité de tout un chacun.

**Frédéric Danos** : L'Encyclopédie de la parole est une entreprise beaucoup plus poétique que scientifique même si on utilise des principes de classement et d'analyse. Nous sommes tous des experts, il n'y a pas d'ironie : c'est une reconquête. On est tous en mesure de regarder les choses et de refuser les assignations. Il y a quelque chose de cet ordre dans notre classement par phénomènes de la parole plutôt que par thèmes ou genres.

**Votre collection suspend les hiérarchies de genres et vos spectacles se présentent comme des polyphonies ouvertes : cette suspension du jugement a-t-elle une portée politique ?**

**Nicolas Rollet** : Déplacer l'attention sur les formes de la parole, produire un classement avec des entrées précises mais non excluantes dans la façon dont elles sont présentées : c'est déjà un positionnement.

**Joris Lacoste** : Dès *Parlement*, certains critiques nous ont reproché de mettre sur le même plan la poésie et la publicité, le noble et le vulgaire. En réalité, il ne s'agit pas de dire qu'Apollinaire = Cyril Hanouna, mais de construire un plan d'écoute pour lequel la question de la hiérarchie des valeurs ne se poserait plus, ou plus de la même façon. C'est une question dramaturgique : comment mettre à distance les jugements de valeurs de façon à faire apparaître *autre chose* ?

**Elise Simonet** : Je pense qu'il y a quelque chose de profondément politique dans l'attention que l'on porte aux détails, au singulier, au très particulier. Dans la manière dont nous accordons une égale considération à un discours de Malraux et à un babil d'enfant.

**Frédéric Danos** : Une œuvre n'est pas là pour dire quelque chose, elle pose des éléments et chacun entend, comprend, transforme. C'est cette liberté qu'on propose au public d'activer avec l'Encyclopédie : il y a d'innombrables façons d'écouter, et nous sommes tous experts à notre façon.

**Propos recueillis par Marion Boudier, montage réalisé à partir d'entretiens individuels menés par téléphone entre mars et avril 2020.**

**Dans l'ordre du déroulé de l'entretien :**

**Joris Lacoste**, auteur, metteur en scène, membre du collectif depuis 2007, directeur artistique depuis 2014.

**Frédéric Danos**, interprète et metteur en scène de *L'encyclopédiste*, membre du collectif depuis 2007.

**Nicolas Rollet**, maître de conférences en sociologie à Télécom Paris, chef de cœur de *Suite n°1*, collaborateur artistique pour *Suite n°4*, membre du collectif depuis 2007.

**Emmanuelle Lafon**, interprète de *Parlement*, *Suite n°1* et *Suite n°2*, metteuse en scène de *blablabla*, membre du collectif de 2009 à 2019.

**Elise Simonet**, collaboratrice artistique pour les *Suites n°1*, *n°2*, *n°3* et *n°4*, co-auteure de *Jukebox*, membre du collectif depuis 2013.

**Pierre-Yves Macé**, compositeur, co-auteur de *Suite n°3* et *Suite n°4*, membre du collectif depuis 2007.

# BIOGRAPHIES

**L'Encyclopédie de la parole** est un projet artistique qui explore l'oralité sous toutes ses formes.

Depuis septembre 2007, l'Encyclopédie de la parole collecte toutes sortes d'enregistrements et les répertorie en fonction de phénomènes particuliers de la parole telles que la cadence, la choralité, le timbre, l'adresse, l'emphase, l'espacement, le résidu, la saturation ou la mélodie. Chacune de ces notions constitue une entrée de l'Encyclopédie, dotée d'un corpus sonore et d'une notice explicative.

À partir de cette collection qui comporte aujourd'hui plus de 1000 documents, l'Encyclopédie de la parole produit des pièces sonores, des performances, des spectacles, des conférences, des concerts et des installations.

L'Encyclopédie de la parole est animée par un collectif de poètes, d'acteurs, d'artistes plasticiens, d'ethnographes, de musiciens, de curateurs, de metteurs en scène, de dramaturges, de chorégraphes, de réalisateurs de radio.

Son slogan est : « Nous sommes tous des experts de la parole ».

**Joris Lacoste**, né en 1973, vit et travaille à Paris. Il écrit pour le théâtre et la radio depuis 1996, et réalise ses propres spectacles depuis 2003. Il a créé *9 lyriques pour actrice et caisse claire* en 2005 avec Stéphanie Béghain, puis *Purgatoire* au Théâtre national de la Colline en 2007, dont il a également été auteur associé. De 2007 à 2009 il a été co-directeur des Laboratoires d'Aubervilliers.

Empruntant à la littérature, au théâtre, aux arts visuels, à la musique, à la poésie sonore, son travail revendique une forte dimension de recherche. Il a ainsi initié deux projets collectifs : *W* (depuis 2003, en collaboration avec Jeanne Revel) qui étudie l'action en représentation et produit notamment les *Jeux W* ; et l'Encyclopédie de la parole (depuis 2007), qui explore transversalement les formes orales, et a donné lieu en 2009 au spectacle *Parlement* puis, à partir de 2013, à la série des *Suites chorales*. Par ailleurs, il s'intéresse depuis 2004 aux possibles usages artistiques de l'hypnose au sein d'une activité qu'il a baptisée « hypnographie » : il a produit dans ce cadre plusieurs pièces, dont *Le vrai spectacle*, présenté au Festival d'Automne en 2011 et au Centre Pompidou en 2012, ainsi que l'exposition *12 rêves* préparés à la galerie gb agency.

Echelle 1:1 est une association loi 1901 qui s'occupe de la production et de la diffusion du travail de **Joris Lacoste**, de l'Encyclopédie de la parole et de *W*.

## **Joris Lacoste au Festival d'Automne :**

- 2011 *Le vrai spectacle* (T2G - Théâtre de Gennevilliers)
- 2013 *Parlement* (Maison de la Poésie)  
*Suite n°1 « ABC »*  
(Centre Pompidou, Nouveau Théâtre de Montreuil)
- 2015 *Suite n°2* (T2G - Théâtre de Gennevilliers)
- 2017 *Suite n°3 « Europe »* (Théâtre de la Ville - Espace Cardin, Nouvelle scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise)
- 2018 *Noyau ni fixe* (Atelier de Paris)

Né en 1959, **Frédéric Danos** dit oui à tout. Il utilise la performance et le cinéma. Il s'intéresse au paysage, à la biographie familiale et à la cuisine domestique. Il improvise sur scène et publie dans des revues. Il est membre du trio bruitiste acoustique Jeune fille horrible et du projet Encyclopédie de la parole. Il collabore et observe les oiseaux.

**Nicolas Rollet** est docteur qualifié en Sciences du langage (2012). Il s'est à ce titre spécialisé dans l'étude des interactions sociales (Télécom ParisTech, SAMU-15, CNRS, Sorbonne Nouvelle Paris 3, BNF), selon les approches principalement de l'ethnométhodologie et de l'analyse conversationnelle, accompagnées d'une démarche ethnographique polyphonique. Il s'intéresse à la façon dont le langagier s'inscrit avec le corps, et à l'intégration des dispositifs techniques dans des activités sociales complexes. Depuis 2017, il est maître de conférences à Télécom ParisTech dans le département de Sciences Economiques et Sociales, et s'intéresse spécifiquement aux interactions Homme-machine. Par ailleurs il développe pour les élèves de Télécom et du Corps des Mines des propositions dans le programme des Formations Humaines, autour de la conscience du corps, la respiration, l'improvisation. Également auteur, il est membre de l'Encyclopédie depuis sa création en 2007.

Actrice, **Emmanuelle Lafon** se forme notamment au CNSAD, auprès de Catherine Hiegel, Philippe Garrel, Klaus Michael Grüber et Michel Piccoli avec *À propos des Géants de la montagne*, d'après Luigi Pirandello. Au théâtre elle joue en France et à l'étranger avec de nombreux metteurs en scène, notamment Joris Lacoste, avec qui elle collabore depuis 2009 à quatre spectacles mais aussi à l'activité multiforme de l'Encyclopédie de la parole dont elle est membre. Elle joue aussi auprès de Daniel Jeanneteau, Jean-Charles Massera, Bruno Bayen, Célie Pauthe, Lucie Berelovitsch, Vladimir Pankov, Bernard Sobel, Jean-Baptiste Sastre, Aurélie Guillet, Madeleine Louarn, Frédéric Fisbach, Nazim Boudjenah, Eric Vigner, Hélène Babu, Nabil Elazan... Au cinéma, elle tourne avec Patricia Mazuy, Bénédicte Brunet, Philippe Garrel, Marie Vermillard et Denise Chalem. Elle co-fonde le collectif F71 en 2004, au sein duquel elle partage les places d'auteur, metteur en scène, et actrice. Son travail d'interprète, sensible aux rapports entre son et voix, texte/partition et musique, l'amène à multiplier les occasions de travailler et de se former avec des artistes sonores et des musiciens : le collectif moscovite SounDrama, le groupe de musique improvisée Goat's Notes, les compositeurs Georges Aperghis, Emmanuel Whitzthum, Daniele Ghisi, Joëlle Léandre, le plasticien Thierry Fournier, et bien sûr l'Encyclopédie de la parole.

## **Emmanuelle Lafon au Festival d'Automne :**

- 2017 *blablabla* (Théâtre Paris Villette, Centre Pompidou, Théâtre de Choisy-le-Roi, T2G - Théâtre de Gennevilliers)

Après avoir suivi une formation de mise en scène et de scénographie, **Elise Simonet** travaille aux côtés de différents artistes dans le domaine du spectacle vivant, en tant qu'assistante, dramaturge et collaboratrice artistique. Depuis 2010 elle a accompagné le travail de nombreux metteurs en scène et chorégraphes : Alain Michard, Belinda Annaloro, Pauline Simon, Mette Ingvarsten, Antoine Defoort et Halory Goerger, Gérald Kurdian, Mylène Benoit, Thibaud Croisy, Anne Sophie Turion et Jeanne Moynot, Nina Santes et Célia Gondol, Julie Gouju, François Lanel et Olga Dukhovnaya. Membre du groupe de l'Encyclopédie de la parole depuis 2013, elle y développe sa recherche sur l'oralité et les documents de paroles enregistrées dans le spectacle vivant. Elle est la collaboratrice artistique de Joris Lacoste sur le cycle des « Suites Chorales » (*Suite n°1* - 2013 ; *Suite n°2* - 2015 ; *Suite n°3* - 2017). En 2015 et 2016, elle co-programme le Festival TJCC, avec Joris Lacoste, au Théâtre de Gennevilliers. En 2012 elle crée *Mon cauchemar est une pièce sonore et visuelle* à partir d'une collecte de rêves étranges. Elle mène actuellement *Converser un projet* s'appuyant sur des conversations dans des contextes bilingues (Bruxelles-2018, Fribourg-2019). En tant que dramaturge, elle est invitée aux Cliniques Dramaturgiques par Jessie Mill lors du FTA Montreal en 2018, et à 1:1 par Sarah Israel au PAF Berlin en 2019.

elisesimonet.fr

La musique de **Pierre-Yves Macé** brasse plusieurs écritures (composition instrumentale et vocale, création électroacoustique, art sonore) avec une prédilection marquée pour la pluridisciplinarité. Après des études musicales et littéraires, il sort son premier disque Faux-Jumeaux en 2002 sur Tzadiq, le label de John Zorn. Suivent plusieurs publications sur les labels Sub Rosa, Orkhêstra et Brocoli. Le son enregistré, le document sonore et l'archive sont au coeur de sa musique, travaillés par des gestes de recyclage ou de citation. Entamé en 2010, le cycle in-progress Song Recycle pour piano et haut-parleur reprend et transforme une sélection de performances vocales amateur récoltées sur *YouTube*.

Sa musique est interprétée par l'Ensemble Intercontemporain (dirigé par Matthias Pintscher, Enno Poppe), Ictus, l'ensemble Cairn, l'Instant Donné, l'Orchestre de chambre de Paris, le Hong Kong Sinfonietta, l'ensemble vocal Les Cris de Paris dirigé par Geoffroy Jourdain, le pianiste Denis Chouillet, la soprano britannique Natalie Raybould, le clarinetiste Sylvain Kassap, le Quatuor Amôn, l'Ensemble d'Improvisateurs Européens (EIE), le collectif O (« zéro »). Il est invité par le Festival d'Automne (*monographie* en 2012 au Théâtre des Bouffes du Nord), les festivals Villette Sonique, Présences Électronique (Paris), Ars Musica (Bruxelles), Les Musiques, MIMI (Marseille), Octobre en Normandie (Rouen), AngelicA (Bologne), Santarcangelo (Rimini, IT), Akousma (Montréal, CA). Il participe à la soirée de réouverture du Théâtre du Châtelet en 2019.

Il collabore avec l'artiste Hippolyte Hentgen, les écrivains Mathieu Larnaudie, Philippe Vasset, Pierre Senges, Julien d'Abrigeon, compose la musique pour les spectacles de Sylvain Creuzevault, Christophe Fiat, Joris Lacoste, Anne Collod, Fabrice Ramalingom, Marinette Dozeville, Marianne Baillot, Louis-Do

de Lencquesaing. Il collabore régulièrement aux activités du collectif l'Encyclopédie de la parole, pour lequel il co-signe avec le metteur en scène Joris Lacoste *Suite n°3* en 2017 et *Suite n°4* en 2020. En 2013-2014, il compose des virgules radiophoniques pour l'émission « Boudoirs et autres » de Gérard Pesson sur France Musique.

Musicographe, il écrit par ailleurs pour les revues Mouvement, Accents, Labyrinthe, La Nouvelle Revue d'esthétique, la base de données Brahms de l'Ircam. Soutenu en 2009 à l'Université de Paris 8, son doctorat de musicologie paraît aux Presses du réel en 2012 sous le titre *Musique et document sonore*.

pierreyvesmace.files.wordpress.com

#### **Pierre-Yves Macé au Festival d'Automne :**

- 2011 *Le Vrai spectacle* de Joris Lacoste (T2G - Théâtre de Gennevilliers)
- 2012 *Segments et Apostilles / Song Recycle / Song Recital* pour ensemble instrumental, piano, voix et bande (Théâtre des Bouffes du Nord, La Scène Watteau)
- 2014 *Ambidextre* pour chœur d'enfants, alto et violoncelle (Opéra national de Paris - Bastille/Amphithéâtre, Théâtre Gérard Philipe, Studio-Théâtre de Vitry)
- 2015 *Suite n°2*, spectacle de Joris Lacoste (T2G - Théâtre de Gennevilliers)
- 2016 *ANGELUS NOVUS - AntiFaust*, de Sylvain Creuzevault (La Colline - Théâtre national, La Scène Watteau, L'Apostrophe - Théâtre des Louvrais Pontoise) *Accords et Accrocs / Song Recycle / Miniatures* (Théâtre de la Ville)
- 2017 *Suite n°3 Europe* de Joris Lacoste / Encyclopédie de la Parole (Théâtre de la Ville, L'Apostrophe)
- 2018 *Rumorarium* (création) (Cité de la musique - Philharmonie de Paris)
- 2020 *Jardins partagés* (Théâtre de la Ville - Espace Cardin)







## ENCYCLOPÉDIE DE LA PAROLE

### Joris Lacoste

#### *Suite n°1 (Redux)*

Conception, **Encyclopédie de la parole** // Composition et mise en scène, **Joris Lacoste** // Direction musicale, Nicolas Rollet // Avec Ese Brume, Geoffrey Carey, Frédéric Danos, Delphine Hecquet, Vladimir Kudryavtsev, Nuno Lucas, Marine Sylf, et les étudiants du CFA d'Asnières: Mathilde Cessinas, Léa Delmart, Inès Do Nascimento, Baptiste Dupuy, Rafaela Jirkowsky, Martin Jobert, Pierre-Antoine Lenfant, Juliette Malfray, Fany Otarola, Ulysse Robin, Nino Rocher, Pier-Niccolo Sasseti, Damien Sobieraff, Blanche Sottou, Kim Verschueren // Lumières, Florian Leduc

Production Échelle 1:1 // Coproduction Le Studio d'Asnières ; T2G - Théâtre de Gennevilliers, Centre Dramatique National ; Festival d'Automne à Paris // Coréalisation T2G - Théâtre de Gennevilliers, Centre Dramatique National ; Festival d'Automne à Paris

En partenariat avec France Culture



**Introduction à la série des suites chorales, *Suite n°1 (Redux)* est un ABC de notre oralité ordinaire explorée à travers une quarantaine de documents reproduits par un chœur à l'unisson. Orchestrant la dissolution des individus, ce chœur virtuose laisse toute sa place au vrai personnage de la pièce : la parole.**

*Suite n°1 (Redux)* inaugure une série de suites chorales composées par Joris Lacoste afin d'explorer plusieurs dimensions de la restitution sonore, tels l'unisson, la superposition, le contrepoint vocal ou l'harmonie musicale. Selon un angle d'approche particulier, chaque spectacle de la série donne à écouter une partie de la collection de l'Encyclopédie de la parole tout en l'enrichissant de nouveaux documents sonores collectés spécialement pour l'occasion. Dans *Suite n°1 (Redux)*, un chœur à l'unisson expose quelques fondamentaux de la parole humaine : le b.a.-ba, le babil, le blabla, le brouhaha, le vocabulaire de base, le plaisir de parler pour parler, le jeu des traductions et la jouissance des langues qu'on ne comprend pas. En traversant des situations qui n'ont rien à voir entre elles, en faisant s'entrechoquer des manières de parler toutes à la fois courantes et singulières, la pièce expose une sorte de grammaire empirique de notre oralité commune. Cet ABC de la parole ordinaire sera recréé pour le Festival avec quinze apprentis acteurs du Studio-Théâtre d'Asnières accompagnés pour ces premières gammes par sept acteurs de la création originale ainsi que son chef de chœur, Nicolas Rollet.

#### **T2G - THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS**

Ven. 2 au dim. 4 octobre  
Ven. 21h, sam. et dim. 18h

-----  
12 € à 24 € / Abonnement 10 € et 12 €

Durée : 1h

Spectacle en douze langues

#### **Contacts presse :**

#### **Festival d'Automne**

Christine Delterme, Lucie Beraha

01 53 45 17 13

#### **T2G - Théâtre de Gennevilliers**

Philippe Boulet

06 82 28 00 47 | boulet@tgcdn.com



T2G

MC  
93  
maison de la culture  
de Seine-Saint-Denis  
Bobigny

MAISON DE LA MUSIQUE  
DE NANTERRE

Théâtre 71  
Cinéma Marcel Pagnol  
Fabrique des Arts  
Malakoff  
scène  
nationale

# ENCYCLOPÉDIE DE LA PAROLE

## Élise Simonet / Joris Lacoste

### Jukebox

Conception, **Encyclopédie de la parole** // Direction artistique et coordination de la collecte, **Élise Simonet** // Mise en scène, **Joris Lacoste** // Collaboration artistique, Fanny Gayard // Avec Ghita Serraj

Production Échelle 1:1 // Coproduction T2G – Théâtre de Gennevilliers, Centre Dramatique National ; MC93 – Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis (Bobigny) ; Maison de la musique de Nanterre ; Malakoff scène nationale ; Festival d'Automne à Paris

Avec le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès



En partenariat avec France Culture



Après *Parlement* et *blablaba*, *Jukebox* poursuit l'exploration en solo d'une pluralité de voix. Cette fois, c'est à l'écoute d'un territoire en particulier que nous invite une remarquable interprète restituant à la demande des paroles collectées localement.

« Si j'habite à Gennevilliers, Bobigny, Malakoff, Nanterre ou Alfortville, quelles sont les paroles qui me traversent du matin au soir ? ». *Jukebox* met en partage les méthodes et procédés fondamentaux de l'Encyclopédie de la parole pour créer des spectacles *in situ* en collaboration avec les habitants et usagers d'un lieu. À partir d'une recherche de terrain, Élise Simonet et Joris Lacoste composent et mettent en scène un menu interactif et ouvert, réactivé à chaque représentation par Ghita Serraj transformée en jukebox humain. Ses métamorphoses vocales et un art du geste décalé donnent subtilement vie au montage réalisé en direct par les spectateurs. Loin de la carte postale, *Jukebox* met en jeu la manière dont une communauté se construit et se représente elle-même.

#### T2G - THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS

Ven. 2 octobre 19h, sam. 3 et dim. 4 octobre 16h

Réservation sur [theatredegennevilliers.com](http://theatredegennevilliers.com)

En itinérance en janvier

Entrée libre – Plus d'informations sur [theatredegennevilliers.com](http://theatredegennevilliers.com)

#### MC93

En itinérance du mar. 10 au sam. 14 novembre et du mar. 1<sup>er</sup> au sam. 5 décembre

Entrée libre – Plus d'informations sur [mc93.com](http://mc93.com)

#### MAISON DE LA MUSIQUE DE NANTERRE

À LA SALLE DES FÊTES DE NANTERRE

Ven. 20 novembre 19h et sam. 21 novembre 18h

Tarif unique : 5 €

#### MALAKOFF SCÈNE NATIONALE / FABRIQUE DES ARTS

Jeu. 26 et ven. 27 novembre 20h, sam. 28 novembre 18h

14 € à 28 € / Abonnement 12 € et 15 €

Durée : 45 minutes

#### Dates de tournée après le Festival d'Automne :

TPR, centre Neuchâtelois des arts-vivants, La-Chaux-de-fonds, Suisse - 10 au 12 juin 2021 ; Festival le Belluard, Fribourg, Suisse - 24 juin au 3 juillet 2021 ; Festival le far°, Nyon, Suisse - 11 au 21 août 2021 ; Festival La Bâtie, Théâtre Saint-Gervais, Genève, Suisse - 3 au 19 septembre 2021

#### Contacts presse :

##### Festival d'Automne

Christine Delterme, Lucie Beraha

01 53 45 17 13

##### T2G - Théâtre de Gennevilliers

Philippe Boulet

06 82 28 00 47 | [boulet@tgcdn.com](mailto:boulet@tgcdn.com)

##### MC93

MYRA : Rémi Fort, Jeanne Clavel

01 40 33 79 13 | [myra@myra.fr](mailto:myra@myra.fr)

##### Maison de la musique de Nanterre

Sarah Ounas, chargée de communication

[sarah.ounas@mairie-nanterre.fr](mailto:sarah.ounas@mairie-nanterre.fr)

##### Malakoff Scène Nationale / La Fabrique des Arts

Zef presse : Isabelle Muraour, assistée d'Emily Jokiel

01 43 73 08 88 | [contact@zef-bureau.fr](mailto:contact@zef-bureau.fr)





# ENCYCLOPÉDIE DE LA PAROLE

**Joris Lacoste**

## *Parlement*

Conception, **Encyclopédie de la parole** // Composition et mise scène, **Joris Lacoste** // Avec Emmanuelle Lafon // Son, Stéphane Leclercq

Production Echelle 1:1 // Coproduction Fondation Cartier pour l'art contemporain (Paris); La Villette (Paris) // Coréalisation Théâtre de la Bastille (Paris); Festival d'Automne à Paris

En partenariat avec France Culture



**Première création de l'Encyclopédie de la parole en 2009, *Parlement* pourrait lui tenir lieu de manifeste: pour une bibliothèque vivante de l'oralité, pour un théâtre de la langue telle qu'elle est parlée, pour un acteur porte-parole créateur d'images mentales, pour une écoute active et renouvelée.**

*Parlement* est un solo écrit pour Emmanuelle Lafon à partir d'une sélection d'extraits du *corpus* de l'Encyclopédie de la parole. Sa partition réunit des enregistrements aussi divers qu'une plaidoirie, un message de répondeur, un discours politique, une déclamation poétique, une publicité, un extrait de sitcom, un prêche religieux, un commentaire sportif... En concentrant dans le corps et la voix d'une seule interprète les paroles d'une centaine de locuteurs, *Parlement* produit un ample grandeur nature de la diversité des formes orales. Proféré sans transition et crescendo, cet échantillonnage génère un discours transformiste et poétique qui donne à voir par les oreilles. Avec *Parlement*, performance-étalon superbe de simplicité et d'efficacité, se met en place une dramaturgie originale propre aux encyclopédistes: les documents sonores, d'abord recueillis pour leurs qualités rythmiques ou musicales, fournissent la matière d'une écriture théâtrale procédant par montage et composition non de textes mais de sons. Entre effets de reconnaissance et décalages ironiques, c'est toute l'inquiétante étrangeté de nos paroles ordinaires – et au delà, celle du monde – qui nous est joyeusement restituée.

### THÉÂTRE DE LA BASTILLE

Jeu. 8 au mer. 14 octobre  
Lun. au sam. 19h, relâche dim.

-----  
15 € à 25 € / Abonnement 11 € à 18 €

Durée: 1h

#### **Contacts presse :**

#### **Festival d'Automne**

Christine Delterme, Lucie Beraha  
01 53 45 17 13

#### **Théâtre de la Bastille**

Emmanuelle Mougne  
01 43 57 78 36, 06 61 34 83 95  
emougne@theatre-bastille.com





# ENCYCLOPÉDIE DE LA PAROLE

## Emmanuelle Lafon

### *blablaba*

Conception, **Encyclopédie de la parole** // Composition, Joris Lacoste // Mise en scène, **Emmanuelle Lafon** // Avec Armelle Dousset et Anna Carlier (en alternance) // Création sonore, Vladimir Kudryavtsev // Lumières, Daniel Levy // Coordination de la collecte des documents sonores, Valérie Louys // Collaboration informatique musicale Ircam, Augustin Muller

Production Échelle 1:1 en partenariat avec Ligne Directe // Coproduction La Villette (Paris); Le Volcan, scène nationale du Havre; Théâtre de Lorient-centre dramatique national; La Bâtie - Festival de Genève; Théâtre L'Aire Libre; Les Spectacles vivants - Centre Pompidou (Paris); T2G - Théâtre de Gennevilliers; Festival d'Automne à Paris // Coréalisation Théâtre 14 (Paris); Festival d'Automne à Paris pour les représentations au Théâtre 14 (Paris)

En partenariat avec France Culture



Avec *blablaba*, Joris Lacoste et Emmanuelle Lafon orchestrent pour la première fois l'Encyclopédie de la parole à hauteur d'enfants. Conçu à partir d'enregistrements de toutes sortes, ce solo s'adresse aussi aux adultes.

Une centaine de paroles, d'origines les plus diverses, sont prononcées par la même bouche. Tissées ensemble, elles offrent tout un théâtre à l'imaginaire des spectateurs, petits et grands. Dirigé par Emmanuelle Lafon et composé par Joris Lacoste, *blablaba* se joue au plus près de la prosodie de chaque parole. Le chef de train nous accueille à bord du TGV n°1456, un robot décline son identité, un commentateur sportif égrène les noms de joueurs, Yannis expose les règles du jeu police-voleurs, une youtubeuse ouvre une dispute, la voix du photomaton délivre ses instructions, un rappeur rappe, la reine de cœur veut couper des têtes, Radouane a un fou-rire... Qu'entend-on du sens des mots quand, extraits de leurs contextes, on s'en empare comme d'une matière sonore? Que voit-on alors de leur pouvoir et du pouvoir qu'ils ont sur nous? Sonorisées grâce à un dispositif développé par l'Ircam, les comédiennes et musiciennes Armelle Dousset ou Anna Carlier jouent avec la collection de l'Encyclopédie de la parole. De leur voix, de leur corps, elles font surgir une floppée de personnages et de situations, des plus quotidiens aux plus féériques.

#### POINTS COMMUNS, SCÈNE NATIONALE / THÉÂTRE 95

Sam. 17 octobre 19h30  
8 € à 17 € / Abonnement 8 € à 12 €

#### THÉÂTRE 14 - PARIS

Mar. 10 au sam. 21 novembre  
Mar. au ven. 19h, sam. 16h, relâche lun., jeu. et dim.  
10 € à 25 € / Abonnement 7 € et 10 €  
Gratuit pour les 7-14 ans qui apportent un jouet pour les enfants bénéficiaires des Restos du Cœur

#### THÉÂTRE DU FIL DE L'EAU / VILLE DE PANTIN

Mer. 25 novembre 15h et sam. 28 novembre 18h  
5 € pour les moins de 12 ans / 12 € et 18 € / Abonnement 8 €

#### LE LAVOIR NUMÉRIQUE / VILLE DE GENTILLY

Sam. 30 janvier 17h (horaire sous réserve)  
2,50 € et 5 € - Réservation au 01 41 24 27 10

Durée : 55 minutes  
Spectacle à partir de 7 ans

#### Dates de tournée après le Festival d'Automne :

Bord II scènes, Vitry-le-François - 17 et 18 décembre 2020 ; Le Gallia, Saintes - 7 et 8 janvier 2021 ; Lavoir numérique, Ville de Gentilly - 29 et 30 janvier 2021 ; Le théâtre de la Comoedia, Marmande - 1<sup>er</sup> avril 2021 ; La Comédie, Centre Dramatique National de Reims - 3 au 5 juin 2021

#### Contacts presse :

##### Festival d'Automne

Christine Delterme, Lucie Beraha  
01 53 45 17 13

##### Points Communs / Théâtre 95

Arnaud Vasseur  
01 34 20 14 37 | arnaud.vasseur@laportrophe.net

##### Théâtre 14

Dominique Racle  
06 68 60 04 26 | dominiqueracle@agencedrc.com  
Assistée de Justine Muller | assistant@agencedrc.com

##### Théâtre du Fil de l'eau / Ville de Pantin

Marlinka Chicoyneau  
01 49 15 38 57 | m.chicoyneau@ville-pantin.fr

##### Le Lavoir numérique / Ville de Gentilly

Robert Pareja  
06 20 21 94 73 | robert.pareja@grandorlyseinebievre.fr





# ENCYCLOPÉDIE DE LA PAROLE

Frédéric Danos

## *L'encyclopédiste*

Conception, **Encyclopédie de la parole** // Texte et interprétation, **Frédéric Danos** // Collaboration artistique, Maia Sandoz // Régie littéraire, Anne Chaniolleau // Création lumière, Florian Leduc // Création sonore, Yann Legay

Production Echelle 1:1 // Coproduction Le Théâtre – Scène Nationale – Saint-Nazaire ; Les Spectacles vivants / Service de la Parole – Centre Pompidou (Paris) ; Festival d'Automne à Paris // Coréalisation Les Spectacles vivants / Service de la Parole – Centre Pompidou (Paris) ; Festival d'Automne à Paris pour les représentations au Centre Pompidou (Paris)

En partenariat avec France Culture



***L'encyclopédiste* est le seul en scène d'un fervent collectionneur d'enregistrements et pratiquant de la parole qui, plutôt que de s'adonner aux démonstrations formalistes, constate en jeux et zigzags que la politique de la parole, c'est l'autre.**

Cheminaut à travers une abondante collection de paroles enregistrées, tantôt diffusées tantôt fac-similées, l'encyclopédiste évoque et commente les phénomènes qui en constituent les architectures formelles, qu'il décortique en hypothèses et analyses singulières. Bonimenteur fantasque et passionné, il nous vante la délectation de la répétition, l'état fondamental produit par l'espacement, les trésors inavoués du résidu. Il nous parle d'apprentissage et de perte, de regain, de goût, de la mélodie bruitiste d'un babil, du fil d'Ariane des circonvolutions d'une question un peu longue à formuler, des jeux de partage, d'assistance et de soutien d'un repas entre amis, de l'élaboration sans cesse renouvelée d'une conversation par la modulation d'un seul et même phonème, de la manière dont un dialogue avec un coyote prend les atours d'une stratégie de passereau à tête couronnée. Dans ce jeu de figurations, de défigurations, de reconfiguration, *L'encyclopédiste* nous entraîne au-delà de nos habitudes et routines d'usagers de la parole.

### **CENTRE POMPIDOU**

Jeu. 5 au dim. 8 novembre  
Jeu. 19h, ven. et sam. 19h et 21h, dim. 15h30  
10 € et 14 € / Abonnement 10 €  
Billet couplé *L'encyclopédiste* / Suite n°2  
19 € et 23 € / Abonnement 19 €

### **THÉÂTRE DE CHELLES**

Mar. 19 janvier 20h30  
Dans le cadre du Festival SOLO, le festival du seul en scène  
au Théâtre de Chelles et en Seine-et-Marne, du 15 janvier au 6 février 2021  
12 € et 16 € / Abonnement 15 €

-----  
Durée estimée : 1h

### **Dates de tournée après le Festival d'Automne :**

Théâtre de Chelles - 19 janvier 2021 ; Le Théâtre, scène nationale de Saint-Nazaire - 3 et 4 février 2021

#### **Contacts presse :**

##### **Festival d'Automne**

Christine Delterme, Lucie Beraha  
01 53 45 17 13

##### **Centre Pompidou**

Opus 64 : Patricia Gangloff, Arnaud Pain et  
Fédelm Cheguillaume | 01 40 26 77 94  
p.gangloff@opus64.com | a.pain@opus64.com  
f.cheguillaume@opus64.com

##### **Théâtre de Chelles**

Gilla Ebelle, responsable de la communication et  
des relations avec les publics  
01 64 21 12 01 | gilla.ebelle@theatredechelles.asso.fr





# ENCYCLOPÉDIE DE LA PAROLE

## Joris Lacoste

### *Suite n°2*

Conception, **Encyclopédie de la parole** // Composition et mise en scène, **Joris Lacoste** // Création musicale, Pierre-Yves Macé // Avec Vladimir Kudryavtsev, Emmanuelle Lafon, Nuno Lucas, Barbara Matijević, Thomas Gonzalez // Collaboration artistique, Élise Simonet // Lumières, vidéo, Florian Leduc // Son, Stéphane Leclercq // Costumes, Ling Zhu

Production Échelle 1:1 // Coproduction T2G – Théâtre de Gennevilliers, Centre Dramatique National; Asian Culture Complex – Asian Arts Theater Gwangju; Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles); Théâtre Vidy-Lausanne; Steirischer Herbst Festival; Théâtre Agora-Seinendan; La Villette (Paris); Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine; Rotterdamse Schouwburg; Festival d'Automne à Paris // Coréalisation Les Spectacles vivants – Centre Pompidou (Paris); Festival d'Automne à Paris

En partenariat avec France Culture



**Comme une illusion d'Escher fait apparaître des images en relief quand on y absorbe son regard, les paroles reproduites dans *Suite n°2* créent des espaces multidimensionnels. Superpositions vocales et transcriptions textuelles donnent une troublante épaisseur sonore et visuelle à nos actes de langage.**

Après *Suite n°1*, qui s'attachait à présenter les linéaments de la parole humaine, *Suite n°2* entre dans le drame: dans cette pièce composée pour un quintet d'interprètes, sont orchestrées des paroles qui ont un effet sur le monde, des voix qui promettent, menacent, déclarent la guerre ou l'amour, remercient, exhortent, sont en crise, prient, tuent et décident. Composé par Joris Lacoste et harmonisé par le compositeur Pierre-Yves Macé, cet enchevêtrement de paroles, toutes issues d'enregistrements contemporains et reproduites vocalement sur scène, forme ainsi un véritable spectacle d'action dont les heurts et les péripéties se déroulent dans l'imaginaire des spectateurs. Ces paroles exprimées en une quinzaine de langues différentes se répondent en de virtuoses contrepoints, tandis que les situations se superposent, que le rythme s'accélère et que le suspens augmente. Barthes définissait la tragédie chez Racine comme une parole-action, dont la fonction était de médiatiser les relations de force. Le théâtre à entendre de *Suite n°2* confronte ses spectateurs aux paroles actuelles et, à travers leurs timbres et leurs tempos, leurs nuances et leurs accents, nous fait écouter autrement les mots, exclamations et injonctions qui façonnent notre monde.

#### CENTRE POMPIDOU

Jeu. 5 au dim. 8 novembre  
Jeu., ven., sam. 20h30, dim. 17h

-----  
14 € et 18 € / Abonnement 14 €  
Billet couplé *L'encyclopédiste / Suite n°2*  
19 € et 23 € / Abonnement 19 €

Durée: 1h25 – Spectacle en anglais, japonais, français, arabe, néerlandais, allemand, portugais, espagnol, russe, croate, lingala, chinois, danois, sanskrit, ourdou

#### Contacts presse :

##### Festival d'Automne

Christine Delterme, Lucie Beraha  
01 53 45 17 13

##### Centre Pompidou

Opus 64 : Patricia Gangloff, Arnaud Pain et  
Fédelm Cheguillaume | 01 40 26 77 94  
p.gangloff@opus64.com | a.pain@opus64.com  
f.cheguillaume@opus64.com



## ENCYCLOPÉDIE DE LA PAROLE

Joris Lacoste /  
Pierre-Yves Macé /  
Sébastien Roux /  
Ictus

### Suite n°4

Conception, **Encyclopédie de la parole** et **Ensemble Ictus** // Composition dramaturgique et mise en scène, **Joris Lacoste** // Composition musicale instrumentale, **Pierre-Yves Macé** // Composition musicale électro-acoustique, **Sébastien Roux** // Avec Hugo Abraham (contrebasse, basse électrique), Tom De Cock (percussions), Chryssi Dimitriou (flûtes), Luca Piovesan (accordéon), Jean-Luc Plouvier (claviers électroniques), Eva Reiter (viole de gambe, flûte Paetzold), Primož Sukič (guitare électrique, mandoline, banjo) // Collaboration artistique, Élise Simonet, Oscar Lozano Pérez et Nicolas Rollet // Son, Stéphane Leclercq, Alexandre Fostier // Scénographie et lumières, Florian Leduc // Conseil chorégraphique Marie Goudot

Production Échelle 1:1 en partenariat avec l'Ensemble Ictus // Avec le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès dans le cadre de son programme *New Settings* // Coproduction TNS – Théâtre National de Strasbourg; Wiener Festwochen; Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles); Kaaitheater (Bruxelles); Ensemble Ictus; Teatro Municipal do Porto; Le Quartz – scène nationale de Brest; Festival Musica (Strasbourg); MC93 – Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis (Bobigny); Festival d'Automne à Paris // Coréalisation MC93 – Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis (Bobigny); Festival d'Automne à Paris

Avec le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès



En partenariat avec France Culture



#### MC93

Jeu. 19 au dim. 22 novembre  
Jeu. et ven. 20h, sam. 18h, dim. 16h

12 € à 25 € / Abonnement 12 € et 16 €  
Durée estimée : 2h15

#### Dates de tournée après le Festival d'Automne :

Le Quartz, Scène nationale de Brest - 26 janvier 2021; TU-Nantes - scène jeune création et émergence - 29 et 30 janvier 2021; Culturgest, Lisbonne - 25 février 2021; Teatro Rivoli - Teatro Municipal do Porto - 27 février 2021; Kaaitheater kunstenfestival des arts, Bruxelles - mai 2021; Wienerfestwochen, Vienne - juin 2021

**Pour le dernier spectacle de la série des suites chorales, l'Encyclopédie de la parole a choisi de faire entendre directement le matériau qui constitue sa collection sonore et sert à écrire ses spectacles : les enregistrements de parole.**

Dans *Suite n°4*, ce ne sont plus des acteurs qui redonnent corps à des voix disparues, mais les personnages eux-mêmes qui reviennent du passé pour nous parler avec leurs voix propres, leur mélodie originale, leur timbre inimitable, leur souffle particulier. Sonorisées par Sébastien Roux, les paroles entrent et sortent de scène, transportant avec elles des espaces, des images, des situations, des blocs de tension ou d'émotion, des événements majeurs ou minuscules. Comme dans un opéra, les voix sont soutenues, emportées, transportées par de la musique instrumentale : interprétée par sept membres de l'ensemble Ictus, la partition de Pierre-Yves Macé déplace l'écoute et révèle des accents enfouis. En croisant l'acoustique et l'électrique, en convoquant des associations de timbres insolites, elle exacerbe la perception. Une sorte de théâtre de fantômes, donc, mais avec des spectres bien vivants, qui parlent, chuchotent, crient, apostrophent, rient, dialoguent, comptent, racontent, expliquent, prêchent et consolent, ragent et encouragent, désirent et regrettent, dansent, souffrent, jouissent, vivent et ne veulent pas mourir. En s'attachant aux infimes et infinies modulations de la parole humaine, *Suite n°4* est une célébration du plus vivant et du plus fugitif : une manière de faire retentir, une dernière fois, « l'inflexion des voix chères qui se sont tues ».

Le Festival d'Automne accueille cette année une autre création de Pierre-Yves Macé : *Jardins partagés* / 1<sup>er</sup> décembre / Théâtre de la Ville - Espace Cardin (voir dossier de presse musique)

#### Contacts presse :

#### Festival d'Automne

Christine Delterme, Lucie Beraha  
01 53 45 17 13

#### MC93

MYRA : Rémi Fort, Jeanne Clavel  
01 40 33 79 13 | myra@myra.fr

## BIOGRAPHIES

**Ictus** est un ensemble de musique contemporaine installé à Bruxelles, constitué d'une vingtaine de musiciens permanents cooptés, dont le chef d'orchestre Georges-Elie Octors. L'ensemble occupe depuis 1994 les locaux de Rosas et compte quatorze productions réalisées en collaboration avec elle. Ictus travaille également, entre autres, avec les chorégraphes Maud Le Pladec, Noé Soulier et Fumiyo Ikeda. L'ensemble est en résidence à l'Opéra de Lille depuis 2004.

**Sébastien Roux** compose de la musique expérimentale qu'il donne à entendre sous la forme de disques, de séances d'écoute, d'installations ou parcours sonores, d'œuvres radiophoniques. Il travaille autour des questions de l'écoute, de l'espace sonore et de la composition à partir de contraintes formelles. Depuis 2011, il développe une approche basée sur le principe de traduction sonore, qui consiste à utiliser une œuvre pré-existante (visuelle, musicale, littéraire) comme partition pour une nouvelle pièce sonore. Il travaille avec les ensembles Dedalus et GEX. En parallèle, Roux collabore régulièrement avec des artistes issus de différentes disciplines. Il travaille avec l'auteure Célia Houdart et le scénographe Olivier Vadrot sur des projets transdisciplinaires et *in situ*. Il travaille avec la chorégraphe américaine DD Dorvillier sur la relation danse-musique. Il a bénéficié de commandes et de résidences de la part de EMPAC, de Deutschlandradio Kultur, de la WDR, du ZKM, de la RSR, du GRM, de la Scène Nationale de Montbéliard, de La Muse en Circuit, de CESARE, et du GMEM – CNCM. Il a été lauréat de la Villa Médicis hors-les-murs (USA, 2012) et du concours d'art radiophonique de La Muse en Circuit. Il a été pensionnaire de la Villa Médicis à Rome (2015-2016).

[sebastienroux.net](http://sebastienroux.net)









# ENCYCLOPÉDIE DE LA PAROLE

**Joris Lacoste /  
Pierre-Yves Macé**

## *Suite n°3*

Conception, **Encyclopédie de la parole** // Composition et mise en scène, **Joris Lacoste** // Composition et création musicale, **Pierre-Yves Macé** // Interprétation, Denis Chouillet (piano), Bianca Iannuzzi (soprano) et Laurent Deleuil (baryton) // Collaboration artistique, Élise Simonet // Chorégraphie, Lenio Kaklea // Scénographie et lumières, Florian Leduc // Son, Stéphane Leclercq // Costumes, Ling Zhu

Production Échelle 1:1 en partenariat avec Ligne Directe // Coproduction Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles); La Comédie de Reims – CDN; Sao Luiz Teatro / Alkantara festival (Lisbonne); Le phénix scène nationale de Valenciennes – pôle européen de création; Théâtre Garonne – scène européenne (Toulouse); Festival Baltoscandal (Rakvere); Gothenburg Dance and Theatre Festival; Künstlerhaus Mousonturm (Francfort); Théâtre de la Ville-Paris; Points communs, nouvelle scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise; Festival d'Automne à Paris // Coréalisation Nouveau théâtre de Montreuil, centre dramatique national; Festival d'Automne à Paris

En partenariat avec France Culture



**Avec *Suite n°3*, les artistes de l'Encyclopédie de la parole poursuivent leur exploration du réel par le prisme du langage ordinaire. Avec le compositeur Pierre-Yves Macé, ils nous donnent à entendre des paroles violentes fraîchement cueillies dans toute l'Europe et accompagnées au piano.**

Après la *Suite n°1* en neuf balbutiements de langues et vingt-trois interprètes, suivie par la *Suite n°2*, où un quintet d'interprètes virtuoses explorait les formes et les pouvoirs de la parole contemporaine, *Suite n°3* prend la forme d'un petit «opéra parlé» pour deux chanteurs et un pianiste. Ce sont ici des paroles glanées dans toute l'Union Européenne qui nous sont restituées, comme toujours au plus près de leur oralité, en respectant toutes leurs nuances mélodiques, rythmiques, dynamiques ou timbrales. Cette fois cependant, un piano les accompagne sur scène pour souligner ou relever leurs inflexions, s'inscrire en contrepoint voire en concurrence, ouvrir l'écoute à un endroit inattendu et permettre de les faire sonner comme autant de *lieder*, d'airs folkloriques, de récitatifs d'opéra, de tubes pop ou de mélodies françaises. Une manière pour Joris Lacoste et Pierre-Yves Macé, qui signe la partition musicale, de trouver la juste distance, la bonne stratégie, le grain d'humour qui nous permettra d'entendre de manière proprement inouïe les paroles les plus communes, et souvent désolantes, qui composent notre monde.

---

Le Festival d'Automne accueille cette année une autre création de Pierre-Yves Macé : *Jardins partagés* / 1<sup>er</sup> décembre / Théâtre de la Ville - Espace Cardin (voir dossier de presse musique)

### **NOUVEAU THÉÂTRE DE MONTREUIL, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL**

Mar. 15 au ven. 18 décembre  
Mar. 20h, mer., jeu., ven. 21h

14 € à 23 € / Abonnement 8 € et 11 €

Durée: 1h30 – Spectacle en anglais, français, néerlandais, allemand, portugais, hongrois, polonais, roumain, croate, danois, maltais, italien, tchèque, slovaque, espagnol, finnois, bulgare, grec, estonien, letton, lituanien, suédois, slovène, flamand

#### **Contacts presse :**

#### **Festival d'Automne**

Christine Delterme, Lucie Beraha  
01 53 45 17 13

#### **Nouveau Théâtre de Montreuil**

MYRA : Rémi Fort, Jeanne Clavel  
01 40 33 79 13 | myra@myra.fr

# DÉCOUVRIR TRANSMETTRE PARTAGER



**Le Festival d'Automne, aux côtés des artistes invités, travaille à la sensibilisation de publics toujours plus diversifiés en inventant des programmes sur mesure et accessibles à tous. Dans un désir de partage et de lutte contre toutes les formes d'isolement, le Festival rend possible la rencontre avec la création contemporaine.**

Ambitieuse et animée par un désir d'abolir les frontières, la politique d'éducation artistique et culturelle du Festival s'appuie notamment sur sa capacité à tisser des liens entre ses différents partenaires et à fédérer toutes les énergies nécessaires pour tracer un chemin commun. Riche de ses spécificités, le Festival a développé une série de projets donnant la possibilité aux jeunes de 4 à 25 ans de découvrir différents lieux et disciplines, de rencontrer metteurs en scène, compositeurs, plasticiens et chorégraphes, de participer à des ateliers ou d'accueillir des formes artistiques dans leurs établissements. Autant d'opportunités leur permettant de passer du statut de spectateur à celui d'acteur, d'éveiller leur curiosité et de prendre confiance en eux.

## DE LA MATERNELLE À L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

### ***Cours de Re-création*** **pour apprendre à voir et à transmettre à l'autre**

Le programme *Cours de Re-création* accompagne des élèves de 4 à 25 ans dans la découverte de la création plastique contemporaine. Guidés par le Festival, les enfants deviennent médiateurs d'une exposition qu'ils ont visitée auprès d'élèves d'autres écoles et d'âges différents. Ils partagent leurs impressions et ressentis en imaginant collectivement les outils de cette transmission (dessins, textes, photos, vidéos). À l'Automne, le programme *Cours de Re-création* sera consacré aux expositions Sammy Baloji aux Beaux-Arts de Paris et à « La vie des tables » au Crédac.

## AVEC L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

### ***domino* pour écouter et dire à plusieurs voix**

Le Festival initie à l'automne, dans une école du 20<sup>e</sup> arrondissement de Paris, un nouveau projet musical intitulé *domino*. Aux côtés du Conservatoire Georges Bizet, de Maxime Echardour, percussionniste à L'Instant Donné, de Nathalie Chanrion, chanteuse et chef de chœur, et de Julien Pontvianne, saxophoniste, clarinettiste et compositeur, le Festival propose aux élèves d'une même école de mettre en musique leur patrimoine vocal. Au programme : ateliers de collectes d'un patrimoine linguistique, vocal et artistique (culinaire, visuel, vestimentaire), enregistrements, compositions, interventions ponctuelles de danseurs, de plasticiens et d'auteurs... En fin d'année se tiendra une restitution publique, sous la forme de courtes pièces interprétées par les élèves de l'école et du Conservatoire.

La Fondation d'entreprise Fiminco est mécène de *Cours de Re-création*.



*domino* reçoit le soutien de la Sacem.



Le Fonds de dotation Emerige est mécène de *L'Automne au lycée* et de l'*Exposition itinérante*.



## AVEC LES LYCÉES

### ***L'Automne au lycée*** **pour passer de l'observation à la pratique**

*L'Automne au lycée* est un programme à géométrie variable qui invite les élèves à fréquenter les salles de spectacle et d'exposition tout au long de l'automne, à rencontrer des artistes, à suivre des ateliers de pratique ou de médiation et à accueillir des œuvres au sein de leurs établissements (performance, projection, exposition).

#### **Des parcours sur mesure**

**Les Ateliers du lendemain** : les élèves suivent un parcours de spectacles accompagnés par des artistes-médiateurs qui facilitent leur accès aux œuvres en proposant en amont des séances de discussion, de pratique théâtrale ou d'écriture. Pour l'un des spectacles, le travail va plus loin : le lendemain de la représentation, les lycéens investissent à leur tour le plateau. Pendant trois heures, ils travaillent à une mise en forme de leurs impressions qu'ils présentent à l'artiste lors d'une courte performance. À l'automne 2020, les Ateliers du lendemain se construiront à partir des spectacles de Nacera Belaza, Nadia Beugré, Joris Lacoste / Encyclopédie de la parole, Thomas Quillardet, Tiago Rodrigues, Gisèle Vienne, Alexander Zeldin, etc.

**Les ateliers de pratique artistique** : après l'automne, certaines classes prolongent leur expérience en participant à des ateliers de pratique artistique (écriture, théâtre, danse, musique, cinéma, arts plastiques) avec des artistes de la programmation ou complices du Festival. À l'automne 2020, les ateliers de pratique se construiront avec Nacera Belaza, Boris Chamatz, Claire Chastel, Sylvain Creuzevault, Johanne Débat, Penda Diouf / Aristide Tarnagda, Maxime Echardour / L'Instant Donné, Mohamed El Khatib, Loïc Guénin, Louise Hémon, Delphine Jungman, Gwenaël Morin, Tiago Rodrigues, Gwendoline Soublin, Anthony Thibault, etc.

#### **Le Festival côté cour**

Tout au long de l'automne, et au-delà afin de leur faciliter l'accès aux œuvres, le Festival part à la rencontre des élèves dans leurs lycées. Médiateurs et artistes y accompagnent les formes itinérantes de plusieurs projets artistiques.

**L'exposition itinérante** : le Festival propose aux établissements d'accueillir un ensemble d'affiches originales réalisées par des artistes depuis sa création en 1972. L'exposition, de format variable, est entièrement conçue par les élèves, de la sélection des affiches à l'accrochage en passant par la médiation. Avec des œuvres de Pierre Alechinsky, Cy Twombly, Antoni Tapiès, Jean Tinguely, Jenny Holzer, Karla Black, Robert Wilson, Bill Viola, etc.

Cet automne, le Festival accompagne également plusieurs **projets artistiques issus de sa programmation dans les établissements scolaires et universitaires** : *Pistes...* de Penda Diouf, *Le Grand Inquisiteur* de Sylvain Creuzevault, *Uneo uplusi eurstragé dies* de Gwenaël Morin, etc.

Enfin, tout au long de leur scolarité, les élèves peuvent également bénéficier de **rencontres privilégiées avec les artistes et les auteurs** ou participer à des **ateliers de pratique** que le Festival compose sur mesure pour répondre aux besoins des enseignants.

La SACD soutient l'ensemble des actions d'éducation artistique et culturelle du Festival d'Automne à Paris élaborées et réalisées par des auteurs et autrices.



Les actions d'éducation artistique et culturelle du Festival d'Automne à Paris bénéficient du soutien de Dance Reflections by Van Cleef & Arpels, Aleth et Pierre Richard et de ARTE.



## **LE FESTIVAL D'AUTOMNE EST SUBVENTIONNÉ PAR :**

### **Le ministère de la Culture**

Direction générale de la création artistique  
DRAC Île-de-France

### **La Ville de Paris**

Direction des affaires culturelles

### **Le Conseil Régional d'Île-de-France**

## **LE FESTIVAL REMERCIE L'ASSOCIATION DES AMIS DU FESTIVAL D'AUTOMNE, ET L'ENSEMBLE DES MÉCÈNES, DONATEURS INDIVIDUELS, ENTREPRISES ET FONDATIONS, QUI CONTRIBUENT PAR LEUR SOUTIEN À LA RÉALISATION DE LA 49<sup>E</sup> ÉDITION.**

### **MÉCÈNES**

Fondation d'entreprise Hermès  
Fondation Ernst von Siemens pour la musique  
Fondation d'entreprise Fiminco  
Fonds de dotation Emerige  
Fondation d'Entreprise Philippine de Rothschild

Van Cleef & Arpels  
King's Fountain  
Arte  
Koryo

Jean-Pierre de Beaumarchais  
Alexandre et Charlotte de Coupigny  
Darius Langmann  
Lily Safra  
Sylvie Winckler  
Juliette de Wouters-Chevalier

### **GRANDS DONATEURS**

Impala

Frédérique Cassereau, Jean-Claude Meyer, Sydney Picasso, Judith Pisar, Aleth et Pierre Richard

### **DONATEURS**

Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation japonaise sous l'égide de la Fondation de France

Jean-Jacques Aillagon, Irène et Bertrand Chardon, Philippe Crouzet, Aimée et Jean-François Dubos, Arnaud de Giovanni, Sylvie Gautrelet, Nathalie Guiot, Jean-Philippe Gauvin, Ishtar Méjanès, Caroline Pez-Lefèvre, Claude Prigent, Bertrand Rabiller, Ariane et Denis Reyre, Agnès et Louis Schweitzer, Nancy et Sébastien de la Selle, Bernard Steyaert, Arthur Toscan du Plantier

### **AMIS**

Julien de Beaumarchais, Patrice Boissonas, Francis Charhon, Irène et Bertrand Chardon, Hervé Digne, Susana et Guillaume Franck, France Grand, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Louis Labadens, Pierre Morel, Anne Neuburger, Nicole Nespoulos, Tim Newman, Yves Rolland, Myriam et Jacques Salomon, Guillaume Schaeffer, Anne Terrail

### **PARTENAIRES 2020**

France Culture, France Inter, France Musique, Le Monde, les Inrockuptibles, AOC, I/O, ARTE

Adami, SACD, Sacem, Onda, Saison Africa2020 avec le soutien de son Comité des mécènes, Festival Seuls en Scène - Princeton French Theater Festival, Pledg, Women Safe & Children, Le Refuge, Les Restos du Coeur, accès culture



156, rue de Rivoli 75001 Paris  
Renseignements et réservation 01 53 45 17 17  
[festival-automne.com](http://festival-automne.com)

**Visuel de couverture :**

Sammy Baloji, *Ekibondo Court revisited*

Photomontage de l'installation (fresque) pour l'exposition *Congo Art Works*, Palais des Beaux-Arts (BOZAR), Bruxelles, 7 octobre 2016 – 22 janvier 2017 en collaboration avec l'Africa Museum.

Design et production : Orfée Grandhomme & Ismaël Bennani pour Sammy Baloji / Twenty Nine Studio